

譯文要訣附錄

合刻白石先生手簡

ホ 4  
1864  
2止





1864 2  
20 27 2



譯文要訣附錄評服元喬詩

望葛城山

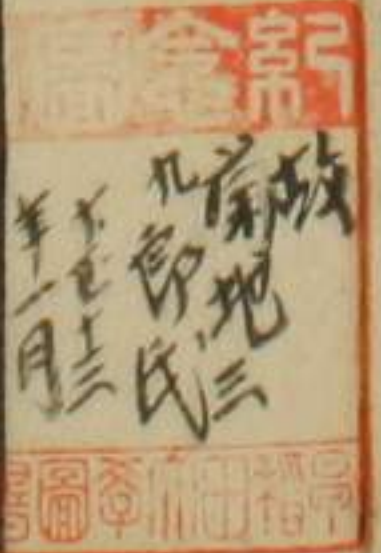
此題望トシタルハ古歌ニヨソニ見テヤミナシ  
カツキヤタカマノ山ノ峯ノ白雲ト云ニ本ツキタリ

葛城山上白雲邊萬古千秋白日懸

上ノ句ハ古歌ニ本ツク  
白日懸ノ三字イカバ

アルベキ凡漢人ノ白日又ハ懸日ヲツカフ易ノ係辭ノ懸象著明ト云ニ  
本ツキテツカフナリ故ニ李白ガ屈平詞賦懸日月ト云レモ又其詞賦ノ  
著明ニシテ萬古不泯ヲ云ヘリレカルニ此白日懸ハ下ノ補氏カフヲ云ルニヤ  
然レモ昔人飛升路ト云ヲ以テウケタレハ其辭意アキラカナラズ要スルニ先  
最初ニ古歌ノコ、ロニ本ツキテ白雲ヲ云ルニヨツテ白雲ニハ別ノ意思ヲ着スベ  
キトコロナリ故ニ姑ク邊ノ字ヲ以テ韻ヲ押シヨツテ又邊ノ字ヲオフテ白日  
懸ヲ置タルルベシ韻ヲヨクツカハズレテ  
云是昔人飛升路此句ヲ置  
ト欲セバ  
上ヲ葛城山上白雲懸白雲層々接紫烟ナド作ルベシガクノ如ク作レバ  
飛升路ノ路ノ字ハレメテ穩安ナルヲ得邊ト云字バカリニテハ其所サカナ  
ラサルヲニナリテ  
只今何處覓神仙如此作ルハ絶句ノ結句ノ如シ  
意コニ止ル故ニ長篇ハ同レクハ  
カクノコトク  
連山東南赴大嶽拱如群帝朝中天赴ノ字キ  
作ルベカラズ

譯要附錄





勢赴山嶽ナド、作レバキユルナリ。杜子美ガ千山萬嶽赴荆門生長明妃  
尚有村ト作りタル赴ノ字ニ本ツキタルカコレハ千山萬嶽ヲ歷テ荆門ニ  
赴ク旅行ノ体ナリ。山勢ヲ云トルハ勢ノ字ナクハツキリトセザルナリ。其上  
前ニ只今何處覓神仙ト云キリタルニ又連山東南ト葛城ノクヲ云出シタ  
ル故突然トシテ連續セス。最初ニ白雲邊ト作りテ未ダ葛城ノクスワラ  
又故ニ此連山ノ句兎角葛城ノクニハ落着キ難シ拱如ノ句ハ又役小角ノ  
葛城ヨリ大峯へ通ヒタルニヨリテ模様ヲトリタルニヤサレハ何處覓神  
仙ト作りタル句ニテ其意止リタルレバ此譬喩ハ跡ノツリニテ役ニタヌ又ナリ  
往昔妖星薄北斗元弘天子下殿走繚垣南山建行  
宮谿谷關門分隘守曾是宸庭夢賚弼維南有木捧  
天日繚垣南山ヨリ夢賚弼ニテノ三句ケヅリ去ベレ其故ハ葛城山  
ニ付テハ楠正成ヲ云ガ主ナリ。元弘天子ハ客ナリ。客ノ事ハ畧シ  
テ云ニシカズ。此三句ヲケヅリ去  
レバ語勢カツテ雄渾ナルヲ得英雄心事兼精忠コレハ楠氏ノクナ  
リ。心事兼精忠ト  
云兼ノ字キコエズイカントイハバ心事ト云ハ其物未定  
シカルニ兼ト云ハ不通クナリ。改テ畧大ト作ニシカズ誰知管葛期  
傳匹誰知ノ二字キコエガコレハ心事ト云ニアテ置タルト見ユサレドモ  
兼精忠ト三字ステニ其段ヲ付タル故ツヒニ其意旨ヲ暗ス曾與

ト作ル  
如ズ 紆帶崢嶸據葛城紆帶ト云ハ文選ノ紆山帶河ニ本ツクシ  
カレレ葛城山ニハ帶河ノ險アルヲキカズ  
紆帶孤軍ニ 雲梯仰攻天下兵天下兵ノ三字キコエズ何者今  
作ルニシカズ 雲梯仰攻天下兵雲梯仰攻ル最中ニイタリテコレハ  
何方ノ兵ゾト論議ハイラヌコト 百萬傷敗不遑救此  
作ルニシカズ。仰攻ノ勢ヒモ見ユルナリ 百萬傷敗不遑救此  
ヲハ盡皆奔劔不遑救ト作ルニシカズ其故ハ不遑救ト云ハ上ニ急迫ナ  
ル勢ノ事ヲモタサバ不遑救ノ二字通ジカタクハ傷敗ノ字ハソコ子テソシタ  
ルコナリ。急ナル勢ノコトニアラズ 應敵從來策轉明從來ト云ハ此  
傷ノ字ユルケレテ勢ニカケヌ 應敵從來策轉明從來ト云ハ此  
ト云フナリ。此トコロニハアタラヌ 運移回復雖不就至今到處存  
功名功名ノ字ハ老子ノ功成名遂身退ト云ニ本ツキタリ。楠氏ハ忠烈  
ノ名ノミニテ功ノ後代ニコリタルコトハナレシカルニコトニ存功名ト作りタ  
ルハ功勳ノ名ト  
云フニヤ和習ナリ 當年順逆今安在 一望浮雲共變能行人  
回首入須臾一望ト云フハゴロラニシレテ望入ルコトナリ。此一望ノツカ  
ヒカタ先其茂ニアタラズ共ニ變態ト云フキコエズ浮雲ニハ  
態アリ古事ニハ態ナレ浮雲ハ物ナルガ故ニ態アリ古事ハ事ナルガ故ニ  
態ナレシカルニ共ニ變態ト作レルコトキコエズ人情世態トイハルハ民相トモニ

譯要附錄



聚居トコロノ上ニテ云故ニコレモ夕物ノ態ナリ兎角古事ニハ態ナレ入  
須臾ト作りタルコトコエズ須臾ト云ハガソヘルコトハナリ入ルキトコロニアラス  
在ト云  
古今天地君休慨君不見小角仙人拊髀遊白  
雲空駐葛城頭 此白雲空駐葛城頭ノ句重複ト云ベレ前二何  
處覓神仙ト云タル此句意異ナルナレ兎ニ角前ノ不覓  
神仙ノ句ツカヘナリテヨロシカラズ全体ノ句旨  
雲邊ト云タルニモツカヘテウツトシタキコユナリ

新帥松前公見貽熊皮古鎗幾死散人年六

十四自詠作歌

新帥公分自松前 新帥公ノ三字イカハ公之先トスルニシ  
カズ左ナレバ松前ノ分家ナルコト不明 舊封遙

受北海邊赤豹黃羆出貊夷 此句在所宜シカラスフリトシタ  
ルナリ其上蝦夷ト松前ト近隣  
ナルコト作ラザレバ此句何ノ當ニ作りタルヤ知レカタレ此句ハ熊皮ノコトヲ  
言出ス引ナレバ先熊皮ノコトヲ垂夷ニスヘテ作ラ子バキコエガタレ下ノ願  
隣野老ノ句間ニ挿タ  
ル故段越ニナリテ不宜 願隣野老貽熊皮猛獸之威存形

質 威ノ形質ニ存スルト云コトコエガタレ皮ニテ人ヲ威スルコトナレ其上此句ハ跡  
ノ丈夫寢處稱服猛ト云コト出スタメノ引ナレ此句ナクテモ熊ノ猛獸  
ナルコト知タルコトナリ下ノ黑雜金毫毛色奇ト云句ハ赤豹黃羆ノ句ヘアタリテ  
作タルナレバ此句モ亦段越ナリ其上初野老ト云ヒコトニ丈夫ト云タルコト少ノ間  
ニカハリテアメリ  
輕薄ナルコトナリ 黑雜金毫毛色奇丈夫寢處稱服猛藉來

茸茸如草披 此句皮ノヤハラカナルコトヲ作リタレド稱服猛ノ句ニカケ  
テハス其上黑雜金毫毛色奇ト云句ニ類シタレバコレモ夕段越ナリ  
此句前ニ病起ノコトナド作り置タレバキコユレド野老ト云  
委頓ナト云テ兎ニ角段越ニナルナリ帥公封疆北海邊 神未死委頓甚

傳令萬里撫弱夷赤豹黃熊常來獻鞞鞞肅慎一羈縻異產熊皮貴  
無價黑雜金毫毛色奇願隣野老遠相贈藉來茸々如草披時々寢  
處稱服猛如此作ラザレバ  
文理ナクテ次第ヲナサズ

白頭願貽唯自嗤帥公舊物螺鈿

鎗室刀收藏赤電光 室カノ二字重クテアレ從來ナド改テシカレ  
ベシ帥公舊物一丈鎗螺鈿收藏赤電光ナ  
ト作り

兼持戸内雷霆伏 兼持ニ字ナクテモミタルコトナリ兼持ト云フ  
ル故意セマクナリテヨロシカラス兼持ナド作り  
タルガミレ

重來投余助顛狂 重來トアレバ二度ニ領シタルヤウニキコユ二度ニ  
アラシカ



書ナレバ題ノ書ヤ

傍人但笑為豪具傍人ト云フ安帖ナラス凡傍人ト云フ

或ハ家人ナト作ルニシカ那知得趣物相忘支道養馬為神駿淵明蓄

琴遺宮商人間七十古來稀此句可謂晨光倏忽在熹

微此句前句ノ古來稀ト云カケテ駒隙ノヲ云タルカケアハザ伯玉當年六

十化幾死到今不知非始終貫テヨシ側柱脫冠謝堅儒猶

向高陽愛酒徒儻有鼓刀屠肆客醉後憐我老狂愚

此四句アリテハ伯玉ノ意ト矛盾ス且全体題ノ本ヅクトコロノ熊皮

豹隱公子見貽白松作歌為謝

逸群公子好奇事超然長嘯高游志逸群ノ句ハ公子ノ性質

ノ様子ヲ取合タル掛合ヨレカラス傲睨久拌天地間拌ノ字拈ト通ス

長嘯ノ二字離俗ニ作ラバ佳ナランカ杵子美詩ニ云

拈野鶴如双髮〇從飲久拈人共棄此二句ノ作例ヲ以テ見レバ久拈ノ下ニハ兎角

ニ此事ヲカニハスニ置ト云事ナケレバキコエナリ是ヲ以テ見レバ天地間ト作リテハ作例

ニアズレテキ何況中山魏闕思昔時體快謝豪華體快ノ字左

賦ニ本ヅキタリソレ故昔時トモタレテ作リタルモノナレ凡昔時ト云字ラツカヘハ下ニ

昔ハカウナレ凡今ハカウト云ナケレバ張合ヌナリ自少ナド改メタルハヨロシカラシ

但從方外求神祕寄身聊家江海隈近指ノ二字アリ近指ノ二字アリ

臺近指ノ二字アリ儻然發興咄嗟裏客槎儻然ノ句ハ一時ノナリ一時ノ

船供驅催此二句ノウチ客槎ノ句ハ主ナリ儻然ノ句ハ一時ノナリ一時ノ

儻然ノ句ト客槎ノ句ト前後ニ入カレバ先聞ユルナリレカレバ客槎ノ故事ハ仙人ノ

トヨリ出タルニ虫船ト云實事ヲ掛合シタル由縁ナキト云テ虫船ノ二字蓬萊

ノ句ニカケアズキコエナリヨツテ如此改ムレ銀漢之槎不難剖蚌探珠

瀛海船伺候指揮受驅催仙人ノニメハリ虫船ノヲ持更見支機載石來支機ノ字

至探珠剖蚌ハ通セズ警珠ヲ改ルニシカズ更見支機載石來支機ノ字

譯要附錄

跪致辭曾盡三山窮海涯瑰琦磊磊金銀闕瓊華瑤



草任攜持乃遇仙人一乞得任攜持トハ取次第ニスルナリソレナレバ一乞得ト作リテハキコエヌナリ

一乞得ト云フ實ナレバ任攜持ト云フキコエヌナリ任攜持ヲ垂蔵蘇ト改メテレカルベシ為君聊奉松樹奇千年

長相瀛壺迹千年長想ト云フキコエヌナリ千年生クル人ノイツマテモ想絶ヌキコエヌナリ下ノ果見ノ字ヲ生カスベクハ古來傳説瀛壺迹ナド改メレカズ

果見神仙物盡白誰知公子推慶深投我轉壺迹ナド改メレカズ

來無所惜投我轉來ト作リタル顛倒ナリ轉投我來ト作ラザレバ

前封殖塵埃絕清標不改四時節春枝楚楚帶輕霜キコエズ投我轉來ト作ラザレバ顛倒ナリ轉投我來ト作ラザレバ

夏鬣毵毵垂屑雪絲髮老人爭白頭絲髮ノ句拙キ句ナリ興ニナラヌナリ休道向

且欣坐附列真遊附列真遊ト作レバ自身仙人ニ成タル上ナラズハ云ヒカク觀ノ字ニ改ル

堪笑秦皇漢帝無仙骨空爾驅石勞船望海流我爭白頭ト改ルニレカズ

余問管道伯疾主人曰疇昔有夢遊蓬萊語

甚詳且曰願子為我賦之語且詳矣余乃執

筆為歌其事本文ノ通りニ書テハ詳ニ語リタル故歌ヲ為リタルトキコエ下手ナル書據ナリ語顛倒スト云フベシ

吾黨管生字道伯得疾七日臥枕席吾黨ト云フ論語ニ出テ明人多ク書タレ吾黨ノ

問之寤來向五字ハ組合又ハ仲間ウチナト云フナリ本論語ノ吾黨ハ孔子陳ニ在ス故陳人ニ對シテ吾黨ト云フ仰ラレタルモノナリ

言問ノ字ハ疾イカシト云フヲ持テトフ意ヲ專ニ主トスルナリ訪ノ字ニ改テレカラシ

上意チカフナリ問ハ全駢ヲ云ヒ訪ハ其中ニテ委細ノ訪ノ字ハ體ヲソコヘ持ユキテ委細ニタツ子トフヤウナル意ヲ主トス題ノ問ノ字トコロラ云フコナリ吾ノ字我ニ改テレカラシ吾ニテハキコエヌ

昔恍然トハ自身ノ夢ヲコラ語リタルコトナリ有夢在トハ夢ノ有無ニアツトカ或ハ一夢恍然在疇昔トカスレバキコユルナリ純陽真人揖我來引我欲令觀蓬

萊執袂飄然若有赴忽到滄海紫雲臺引ノ字ハ引テワレニ付ルナリ作者ノ

解意ニテハ欲ノ字引ノ字ノ上ニナケレバキコエズ錯置ナリ全体引ノ字ノ義ヲ解セサルニヨツテナリ引我ト作ルコトナラバ引ノ字要ノ字ニカヘテレカ

譯要附錄



ラシ執袂ノ二字アリテハ飄然ノ字死ルニ衣袂飄然トカ一身ノトカ此身ノトカ此身ノトカ  
カスレバ始終飄然タル趣アリテ飄然ノ字活テヨロシ紫雲臺ト云フ此作リヤウニ  
テハ初ヨリ紫雲ト知タルヤウニテラカレキナリ蓋ゴロニ初テ見付テ紫雲臺ト  
知ルヤウハナキニ滄海烟霞遠巡開ナトスレバ洞門ニテノ道行ラ云テヨロシカ  
洞  
門陰陰長朱草陰々ノ二字長朱草ニカケアハ更入物物皆白堆乃ノ二字長朱草ニカケアハ

古今ノ社 句ナリ 銀樓金閣眩人目玉廊瑤階轉徘徊群仙何處

聞寂寂羣仙ノ句何處ヘ引ハリアリ見エズイハテモスムヤクニタヌ面白カラヌ句

絶句ノ体ナリコニテ隔入間タルコニ及バマコナリ甚カナキ

今去今ト云字カヤウニツカヒタル例ナ他時當復此處來當ノ字會ノ

神遊即今遽然寤神遊ノ二字此處ニテ云ハテ

折アツテトイフ譯ナリ

云コトバナリ即今遽然寤ト云コト初ニ寤來向五トアレバ此處ニテ寤タルト

云コトバナリ即今遽然寤ト云コト初ニ寤來向五トアレバ此處ニテ寤タルト

云コトバナリ即今遽然寤ト云コト初ニ寤來向五トアレバ此處ニテ寤タルト

云コトバナリ即今遽然寤ト云コト初ニ寤來向五トアレバ此處ニテ寤タルト

云コトバナリ即今遽然寤ト云コト初ニ寤來向五トアレバ此處ニテ寤タルト

云コトバナリ即今遽然寤ト云コト初ニ寤來向五トアレバ此處ニテ寤タルト

云コトバナリ即今遽然寤ト云コト初ニ寤來向五トアレバ此處ニテ寤タルト

云コトバナリ即今遽然寤ト云コト初ニ寤來向五トアレバ此處ニテ寤タルト

云コトバナリ即今遽然寤ト云コト初ニ寤來向五トアレバ此處ニテ寤タルト

云コトバナリ即今遽然寤ト云コト初ニ寤來向五トアレバ此處ニテ寤タルト

云コトバナリ即今遽然寤ト云コト初ニ寤來向五トアレバ此處ニテ寤タルト

云コトバナリ即今遽然寤ト云コト初ニ寤來向五トアレバ此處ニテ寤タルト

云コトバナリ即今遽然寤ト云コト初ニ寤來向五トアレバ此處ニテ寤タルト

云コトバナリ即今遽然寤ト云コト初ニ寤來向五トアレバ此處ニテ寤タルト

云コトバナリ即今遽然寤ト云コト初ニ寤來向五トアレバ此處ニテ寤タルト

云コトバナリ即今遽然寤ト云コト初ニ寤來向五トアレバ此處ニテ寤タルト

云コトバナリ即今遽然寤ト云コト初ニ寤來向五トアレバ此處ニテ寤タルト

云コトバナリ即今遽然寤ト云コト初ニ寤來向五トアレバ此處ニテ寤タルト

云コトバナリ即今遽然寤ト云コト初ニ寤來向五トアレバ此處ニテ寤タルト



性癖生來甘自棄生來トアレバ二三歳ノ小児ノ時分ヨリ自棄ヲ甘シト云フニナルナリ平生ナド改テレカルベシ功

名富貴非吾事壯年壯心好漫游飽繫一方不得遂壯年壯心ト云フハオサヘナクテキコエナリ飽繫一方ト云フハ京人ノ江戸ニ住居シテ云フナキ故ハツトテ取レリナリ此間ニ四句バカリモ足ラヌナリ晚歲頗遜尚平家頗ノ字義ハ出入コシナリト云フナリモアルト云フニナリテキコエヌトニテナリ始ニ改テ通スルヲ得ベシ豈料隨年老亦至隨年老亦至ト云フハ二重ニテリテヨロ

一骸瘦羸骨空存一心灰滅無生意四支百體與

疾俱名山無分於我已臥遊ノクフ云ナレバ無分ト云ハレズ臥遊ナレバ有分トナリ前ニ好漫遊トアルバカリニテ名山ヲ好ト云フナキ故照應ナキ故此句キコエヌトニナルナリ好漫遊ト云フハ好名山トニハナラヌナリ神想不須勞赤脚赤脚ト云フハナリ假令神想ニテナキトテモ赤脚ニテ跋渉スルモノモアラヌキコエヌトニ夢魂東遊窺大壑夢魂東遊ト云フハ東遊ト作りタルモノナレバキコエヌトニテハタタ窺東海トバカリニナルナリイカトナレバ東海ハ仙人ノ所居ニアラス東海中ノ三島ト云フバキコエヌト故ナリ海外ト改メナレ

況復區中五嶽期期ト云ハ前ニ無分ト云セシ其意ヲ捨スル鴻蒙拊髀可爵

躍奮然起掃四壁圖神想スルガヨキト云カケ此處ニ奮然ト作りタルキコエヌトナリ夢魂ノ句ヲ實事ニスレバ神想況復ノ二句ヲ刪ラ子バキコエズ水墨雲煙隨筆落梁上峯連懸鬱葱障間

江激搖崖岬尺樹丈山縮地生林巒泉石秋漠漠自

造迹疎癡自慚懸鬱葱江激搖崖岬縮地生等ノ句ニテハ迹疎ト云フキコエヌナリ寫罷何妨供獨

樂吾今咫尺學壺公別闕乾坤容此躬病臥醉臥唯

能睡前ニ云寫罷ノ句アレバ画ノノ現在ニナルソレニ病臥ト云フナリテハイツノ間ニヤラ睡ムニナリテ一切通セヌトニナルナリ全体此詩臥字ノ義ヲ解セヌヨリ事起リテ始終キコエヌ世俗ニ云ヘル天狗誹語ヲ見ル如クニテ一人ノ作ト見エヌ可捧腹ト云夢遊上下坐無躬坐ト云フハ居ナガラト云フナリ夢遊上下ト云タル處無鳥有クナレバ下ノ坐ノ字キコエヌトニナルナリ夢ト現在ハリ合シタル語勢ナレバ坐ノ字スワラヌナリ自ノ字ニカヘテ通スルヲ得ベシ鯨吼雷鳴大鼾響呼吸從來帝座通呼吸帝座通ト

譯要附錄

七



云一高山三付テ云キナリ世説ニ出テ誰モ知タルナリ南郭ガ野大ナルトテ帝座ニ通ズト云フカレキナリ画ノ高山三付テ云フナラハキコエマナリ画ノ高山帝座ノフ云フニ足ラヌナリ全体寐遊ノ意故ガヤウノ句モ出タルニ

山靈海若應驚走崑崙西極扶桑東只任爲雲復爲雨爲雲爲雨ノゴレモ知レタ故事ナリ巫山ノ神女

故雲トナリ雨トナルナリ見ル人ノ爲雲爲雨ノウケモナキナリ扶桑東ト作りタルハ杜子美カ巴陵洞庭日本東ト作りタルヨリ出タルナラニ此意ハ巴陵洞庭ヨリ日本ノ東ミテラモ画シタルヲ賞シテ作りタルナリ此意ナラニカサレ此トコロニテハキコエザルナリ

北窓五月歸清風

蘧爾乃知物化理偃然猶寢一室中此二句画山水臥遊ノ結語ナラヌ出脱シタル拙キ作り方ナリ

五言律

薩埵眺望

避潮開海驛懸路入山行顧步層崖斷顧歩ノ字ハ唐詩ノ池邊顧歩而驚

驚ト云句ヨリ取タルナレド驚驚ノ句ハ兩驚驚ノ相顧テ歩スルノ故キコレ此所ニツカヒタルハ歩跡ヲ顧ルト云フニテ一切キコエヌナリ顧歩跡ト作りタルトハ全辭云ハレヌナリ歩跡ト改テヨカシ隨着積水生

隨着積水生隨着トツカヒタルト通ジガタレ積水ナ

境連江勢豁江勢トハ遠江ノナルベレキコエヌナリ積水生ルニカケアハズ其上隨着ト云文字作例未見看ノ字ハトカクスワリタル文字ナリ望開ト改メテシカラン

雪近嶽邊明竒絶忘辛苦聊堪償勝情江勢トハ遠江ノナルベレキコエヌナリ積水生ルニカケアハズ其上隨着ト云文字作例未見看ノ字ハトカクスワリタル文字ナリ望開ト改メテシカラン

青楓亭詩

楓一樹已已ニテハ一向キコエヌ枝葉異異ニテハキコエヌ殊別ノ故殊ノ字ニ改テ通ズ

釋要附錄



種主人手接封殖有年異ハ同ノ反ナリ。上ニ一樹トアレバ。一ニ對シテ殊ト書子バキコエヌナリ。

通既合抱矣此矣ノ字有年矣ノコ、ロナラシ。ナレバキコエス。殆可合抱ニ改テ通。主人亭于其

側此下ニ春紅秋丹ナド、日引大杯自賞此ニ字贅ニ似タリ。刪メレカラン。亦

延客賞賞率有觀發新之時賞率已下ノ八字、カヤウノラ題ニ云ハ、詩ニ發新ノ

家也ラ、王ニシテ作ラ子、バナラヌヲナリ。總体題ハ、詩ニテキ。コエヌトコロヲ題ニテ補フモノナリ。此ハ字剛去ニシカズ。江士瑤太公

玉樹芝蘭外階楓且此且ノ字和習ナリ。亦ノ字ニ改テカラン。照家青蔥潤嫩葉

紅紫奪禮花此紅紫ノ句、春ノ一ニハキコエガタシ。其上奪ノ字、紫奪朱、朱トツカ

佳色春秋富色ノ富ト云フ作例ナレカヤウノ類ハ、南郭ニカギラス。所謂古文辭家ノ作

盤根歲月遐此四句ヲ分彩紅和緑揚輝葉似花欣賞春

主人千石酒對此不須賒ニハドナラヘモツカヌニヤクトシタルヲ多シ可歎ナリ。足ノ字ニ改テ通ス。偏足栽培歲月遐ト改メバレカラン。題ニ發新ノ一ヲ云タルニカナハンカ

石山覽古

石敬留寶地留ノ字カア閣迥接湖天今古唯餘色江山留ノ字カア

復幾年金閨諸彥語彤管美人傳名跡空相照長教

水月懸教ノ字何物ケ懸ケルヤラキコエヌヲナリ。名跡偏相照空見水月懸ナド、改ハ通セン。

歷三雄山

行入三摩地連山各占雄歲年存古寺神鬼護靈宮

門徑清相似溪流隔且且ノ字亦和習ナリ。復ノ字ニ改テヨシ。通深秋千討色



空觀倚青楓

宿鞍馬山示同遊諸子

澗戸鞍山夕偶投丘壑看

丘壑看ト云フ一丘一壑ノヲナルベケレドモアリ促進ニシテキコエズ

流鳴石急臥席近雲寒

枕流ノ二字孫楚ヨリ出タルナレバ此テハワケナカフ故キコエズ無理ナリ

問風塵遠無嫌道路難明朝謀出處

出處ノ二字ハ易ノ或出或入ト云ヨリ出ツ杜子

詩ニ乘興杳然迷出處對君疑是泛虛舟此注ニ迷出處失其所來之路也トアレバ此注甚誤ナリ杜子ガ心ハ乘興タル故張氏ノ隱居ニ遊テ居ルヤラ仕宦レテ居ルヤラ中情ノニツノヲ打忘レタルヲ云タルノ故易ノ義ニカナヒタリ此所ノ出處トツカヒタルハツタ多右ノ誤ヲツイダルナリ甚拙キヲナリ

長山女

不必向

西遊襍詩

西嶽嵯峨地

西嶽トツカヒタルヲキコエヌヲナリ嶽ハ五嶽ナド云嶽ナレバカヤウノ所ニツカフモノニアラス西嶽トツカハキツトシタル名ナリ

此類詩人ノ文旨輕薄ヨリ出ルヲナリ可戒

荒臺訪帝丘捨身歸佛教問道憶仙

遊山色藏龍澤壑前虛鷁舟華封千歲後

華封ノ二字莊子ノ華封人ヨリ

出タルナレバ此所ハ千歲トバカリニテキコエルトコナレバイラヌヲナリ當時ノ事ナドヲ云ナレバカヤウニモ作ルケレバ過去ノユエ遠慮ニ及ハヌ

處處

白雲愁

守山岡大夫六十壽詩

大夫堅柱石誰似老成餘

此餘ノ字キコエズ老成ニ餘トハ云ハレヌナリ餘年ナドハワケナカフナリ

魯國朋三壽周詩協九如舞筵群彩服觴席滿嘉魚

嘉魚ト云フハ中ノヨキ魚ノヲナリ丙穴嘉魚ナドモ此ニ同レ味ノ美ナル魚ヲ嘉魚ト云タル例ナレバキコエズ

共樂綏君子頌聲

知不虛

春雨集豹隱亭得衣字

釋要附錄



主人稱豹隱烟霧自霏霏稱スル故烟霧ノト云フキコエヌナリ本自ニ改ハ平仄ハトノハサレ先キコユ

亭雨和全細林花靜未飛此靜ト云字ハ杜子ガ曲江對雨ノ詩ニ江亭晩色靜年芳ヨリ出タ

興深春酒熟坐久世塵ルナレトコレハ花ノ靜ナルニテハナク晩色ノ靜ナルナリ花ノ靜ナルト云フ作例アルヲシラズ

稀坐久坐久ノ二字一向キコエズ坐久啼鳥換ト云王維ガ句アレトコノトコロソカヒカクハ坐ヌル久シキニヨツテ世塵ガ稀ナト云フハ何トモヌヌナリナリ世塵

布衣稀ト云フハスワリタルナリ坐久ハ一時ノナリカヤウニカケアハレタルヲザカシキナリ

愛客魏公子無嫌接布衣

東山東嶽山ノナラガキコエヌ矢田君從 王駕朝西京賦

此餞送

上路從 王駕大夫行不勞行不勞ト云タルハ御傳馬ユエ勞セヌト云フカヲカシキナリ推語ト

西征堪作賦東嶽本登高宮闕多文物宮闕ノ句唐突ナリ前聯ニ西

京ノナクノ直ニ宮闕ト云タル一穩安ナラザルナリ 雲霄試彩毫前ニ作賦ト云ヒ又此所ニ彩毫ト云タル一重複ニテ拙キ 朝陽儀衛日共指鳳

凰毛ナリ其上前ニスデニ作賦ト云タレバモハヤ揮毫タルナリ此所ニ試ト云ハキコエヌナリ

送滕萬祐遊東奧

東奧多奇跡斯遊良壯哉名山開石室滄海上仙臺

禹穴探書去秦舟求藥回行裝輕萬里羨爾勝情才

尾藩致仕大夫北海君閑居數年賦寄問之

令尹讓新政莊園愛夙心名山開畫壁流水入彈琴

長聽棲禽哢此句意味ナキ面白カラヌ句ナリ更成嘉樹陰不知高徳色

勝情才トハイハレヌナリ勝情トバカリハアレ庄オノ字ヲ屬シタルナシ



歲月許多深許多ノ字適當ナラス許多ハヨホドト云譯ナリ幾多ニ改ムベシ古人ノ詩ニ此去霸陵路幾多又范成大詩四海飄蓬客舍暮幾多雲水與風烟此例見ルベシ

宇土侯凌霄閣雨集探韻

邸第爭高地此地ト云字キコエ凌霄此閣看看ノ字キコエズ如此ツカヒタル唐詩

侯家分錦字錦字ノハ蘇若蘭ノ蜀錦ノ回文ヨリ出タナキトハ

日歡醉來雲霧色忘却雨中寒忘却トハワスレテノケタト云ナリ此忘却ハ雨中寒ヲ忘却スルナレトハ

賓客飽芳餐詩重千秋業杯深此忘却ハ雨中寒ヲ忘却スルナレトハ

冬夜客思得寒字

萬里無衣客還遭日月關此還遭ノ字一向キコエズ客中ノ歲晚ニアフタル何ニモコトゴトシウ還遭ト云

關山路安在此詩ハ客舍ノ詩ナリ今路上ニアル人ナラズ此句キコエ又ナリヲカシキコナリ

寒此歲ト云字ハ評判シタル句ニナリテ無衣ノハ親切ナラス拍子又ケテヨロシカラズ畢竟歳ノ字無益ノナリ夜燭懷人對

鄉書只獨看此句ハ愚ナル句ナリ鄉書ハ獨看ルヲキハマリタルモノナリ只獨看トコトワリタルヲカシキコ夢魂元

斷絕此句ハドウ云フ意ヤラン夢魂ハ元斷絶シトハカヌト決断シタルカ可捧腹從來鄉夢斷ナト作スハ安穩ナラン歸意一漫漫

雪夜泊舟

雨雪孤舟泊江湖客夜情洲前疑有影蓬上重無聲

稍入曉天霽還添寒月明杜子月ノ詩ニ徒益丹心苦還添白髮明ト云句ヨリ出タルナラ杜子ガ句法ヲ

以テミル此句キコエズ作者ノ意ハ月出テ雪ニ明ヲ添ルコトナレト杜子ガ句

ノマシヤウトハ違ヘリ雪ハ白ク云ト明トハ一段マシテ云フナリ作者ノ意ノ様ナラ

譯要付録

十三



選生ト作リテ  
 ヨロシカラシ  
 儻容乘此興容ノ字ハケテイルナリ此所ナドニハ重  
 ニスキテヨロシカラズ容ノ字ニテハ乘此興ラユレ  
 サバト云フニナルナリ可ノ字ニ  
 アラザレハ通ジ難シ考フベシ  
 復向北風行以下畧

合刻白石先生手簡

一詩賦の作りやう此事は尋ひておくむらう  
 人々此等の事と答へて事々其年某試ひ  
 事ハ何の中間も入らず無造作なる事秘り  
 も秘傳も無くすやう詩ハ近來も唐詩法も  
 ころも朝鮮もかゝるも同じく學ひひるも初  
 唐盛唐の詩法諸體ともよくわかつたらう  
 是れとて味を能く是れと自然なるやうの中  
 出さず事もその色も似中とさうよく是れ句調よく  
 つららさう一詩の志免とらう此體格もよく能



ふゆいそよひきふの詩ハ初夢の詩を似せし時  
用ひひ文字なまのきをけしよまじる事りうかり  
こもわろと詩をあかりいとこねこれ句拍子中  
出中とあ中よそ轉しひかしのゆきさうらう  
なるひさうよそひせめて詩百首をひ七古風  
排律并ひ五七律絶合せくたのこくあひやそ  
きんごなうらうはひのより事よひ詩ハ性情成出  
ひそのよへ平坐よ胸中よ底詩をらうくしんさ  
こくしん性情の流き出射よりの胸中底底  
詩中をこらうらう出らういつくまなく底詩の

風味有るものうとくうの内ハ水城入色くらに  
又酒城部とやういふさう一重まであ城流一出  
ひそ自然又酒流のひよさう一もまひひたひ  
とて笑ひし事ハたれとてたえそ一重の徒  
願やう事あうらう詩のなまれ詩のおもあ  
又けえら願よし事にもおる一ひそ人と  
おしひて中出つそ能くうつら中りく此事  
ハ李杜ほどの作家もけ譽古と見しひ事よそ  
李杜の詩れ六朝の前乃詩よいまうつらなる句  
調は難いといふしこましくうらう文章ハた



何一と云まのハ韓柳歐蘇四大家れうちまてせ  
るて四五十首もあらくも是れは以て志とハなく  
物より事によろ左傳史記まてハ國語をも  
其取用ひ事もゆへて右二部もよとかく古  
人此文の譯詩は語をくひ以て一字二字  
ゆゆをも能くしをもあひくさんしる得んしゆゆ  
ゆゆふハまてさふハ是詩訓解文章軌範覺  
えゆゆゆゆゆゆ外他流ハきゆゆゆゆゆ  
を思ふよハきゆゆ此自はよあゆゆゆゆゆ  
よゆゆゆ存る詩中述ハこの外極痛くも

そゆ拋筆ゆゆゆゆゆ  
ハ九十一  
筑後守美

洞岩拾

ゆゆゆゆゆゆゆゆゆゆゆゆゆゆゆゆ  
なゆ事残しゆゆゆゆゆゆゆゆゆゆゆ  
ハゆゆゆゆゆゆゆゆゆゆゆゆゆゆゆ  
なゆゆゆゆゆゆゆゆゆゆゆゆゆゆゆ  
ゆゆゆゆゆゆゆゆゆゆゆゆゆゆゆ  
又ハゆゆゆゆゆゆゆゆゆゆゆゆゆゆゆ



一貫と申す所の、油法なるもの

上巳の和行れ故事、と申すはたゞひ先史を、但  
一故事、たつひひまう古人行、申すは、  
のひては、ひひまう、と申す、ひひまう、  
る、ひひまう、ひひまう、ひひまう、  
内大抵水中、土壇を入、ひひまう、  
る、ひひまう、ひひまう、ひひまう、  
つ、ひひまう、ひひまう、ひひまう、  
皮骨、粘、ひひまう、ひひまう、  
さう、ひひまう、ひひまう、ひひまう、

天下、事多、ひひまう、ひひまう、  
ら、ひひまう、ひひまう、ひひまう、  
ひひまう、ひひまう、ひひまう、  
花、ひひまう、ひひまう、ひひまう、  
ひひまう、ひひまう、ひひまう、  
又、ひひまう、ひひまう、ひひまう、  
ひひまう、ひひまう、ひひまう、  
故事、ひひまう、ひひまう、ひひまう、  
ひひまう、ひひまう、ひひまう、



白雲々南渡の晋北ありて始と謝玄八公  
山の捷此事少勞とて大敵城やちて事種念  
なふの戦の中さハ似す似て武花事の戦も似  
くしんを次と劉琨るハ我が義真かとのあり  
も似ハんぬ葉亭此事もも見は結書な  
との接抄もさうくハ葉里ハ當時の信  
此事も比ハひりはせもハんう七ハも  
とる南渡の風俗一二もハ何ハハるて兎角  
南朝乃ありて城ハ向もにつハひもとなや  
らんきもぬるりて總ハ一昔れ抄録を

當時の接抄はお座ハハ振の公はりてまこ  
まら私家の風格もよささるりてやんあハ  
ひやハ人其後ハるりて知ぬるりて向編



三日和東陸源子嚴春初韻

武昌楊柳動春城東望長流獨舉觥曾識北軍驚鶴  
唳又聞南渡舞雞聲當年脩禊蘭亭集此日歸田粟  
里情不忍王孫無限思汀洲芳草向誰生

功于南朝云子嚴善  
書今年乞骸而歸

自注云子  
嚴先世有

右白石先生所贈余家君也為考先生用事之義  
今附記于此

明和庚寅仲夏

仙臺 源義質

天明乙巳暮秋上梓

浪華書林

稻葉新右衛門藏

浪華書林 岡田種玉堂藏板書目

大坂心齋橋通北久太良町北江入

河内屋儀助

神代卷 全二冊

古文真寶後集 後崎先生頭書評註  
新刻全二冊

同 頭書 全二冊

同 無点再版 全二冊

同 正訓 橋本稻彦著  
近刻 全三冊

虞書新志 唐本翻刻 全八冊

神代紀葦芽 本居大人校正 全六冊

隸續 兩漢晉魏之間碑碣石經多其外刀鏡鼎  
類スヘテ漢ノ代ノ遺文ヲアツム 全四冊

此卷遠州土萬侶先生著述ニシテ賀茂真淵  
本居宣長兩人ノ正説ニモトツキ古ノ訓点ニ復シ  
古義ヲサトシタル書ニテ古字ニモトツクニ便リヨキ  
ナリサレバ古學ニ入ル先此卷ニ因テ神代紀ヲ解スベシ

五代史 補刻 全十五冊

校正古語拾遺 齋部廣成著 全一冊

潛夫論 後漢ノ王符著述ニシテフノ時代ノ得失ヲツル所  
ナリステ三十五篇アリ 全五冊

古語拾遺言餘鈔 全五冊

古註大成四書字引 小本 一冊

古語拾遺ト云ハ神代以後神社祭事等ノ古  
法ヲトリウシナヒシ事トモヲ記セシ書ナリ其本  
卷ニウタカハシキモノヲ明辨訳叙シテサトシタル  
言餘鈔ト云

古註  
四書字引アテタアリトイヘトモ古註新註セシ  
サク委シキハ此卷ニオヨブモノトシ實ニ四書字  
引ノ大成ナルモノナリ



古語拾遺示蒙節解 全四冊

冠辭考 賀茂真淵大人著 全十冊

同 續紹 上田秋成大人著 全七冊

掌中冠辭例 全一冊

枕詞補註 尾崎雅嘉大人著 全二冊

和歌虛詞考 加藤景範著 全二冊

紫式部日記謗註 壺井義和著 全二冊

和楷正訛 春臺先生著 全一冊

開口新話 全一冊

批點檀弓 全一冊

西京雜記 全二冊

作文初問 全一冊

斥非 春臺先生著 全二冊

文論詩論 同著 全二冊

茶山集 宋曾我著 全四冊

譯文要訣 全一冊

同 附錄 全一冊

日本紀の御局の考 松の屋大書 全一冊

紫女七論 安藤為章先生著 全一冊

源氏新釋惣考 賀茂真淵大人著 全一冊

古今類句 山本春正著 全三十四冊

國意考 賀茂真淵大人著 全一冊

松の屋文集 藤井大人著 全二冊

東郊先生文集 全五冊

棲碧山人百絶 讚岐 全一冊

詩學新論 全三冊

明詩礎 小本 同續 一冊

高士傳 唐本翻刻 全三冊

物類品隲 全六冊

醫斷 吉益先生 全一冊

熊志 熊膽製方真偽明弁 全一冊

腫脹要訣 全一冊



おんきり 厚 松の屋藤井大著 全一冊

月以経巻の消息文... 全一冊

佐喜艸 同著 全一冊

消息文例 同著 全二冊

伊勢物語新釋 同著 全六冊

消息文梯 蓮阿大人著 小本一冊

消息文梯の... 蓮阿大人著 小本一冊

萬葉集類葉抄 村上潔夫編 小本全二冊

類聚抄 同撰 全二冊

二聖集 石津真澄著 全一冊

古来風體鈔 全五冊

方丈記流水抄 鴨長明 全二冊

宇田川玄隨先生著 全十八冊

内科撰要 全十八冊

蘭碗摘芳 全三冊

古今醫療集覽 全三冊

宋朝御局考 全二冊

金匱妙藥選 全一冊

脚氣方論 村菴先生撰 全三冊

醫事惑問 吉益先生著 全二冊

此書ハ病疾ニヨリテ医ヲモトメ服薬スルノ心得

の當ノ医ヲ知ルコトヲ論ジ平カニサトシ

タル人家重宝ノ書ナリ此各ヲ見テ後医ヲ求

ムル時ハスニヤカニ治ヲ得ベシ

唐本百八十品ノ内ヨリ速効アル妙薬秘方ヲエラヒ

素人ニテモ療治ヲ得ル方數多ク出ス

凡カツケノ諸症ナハタ多シ鹿エミタリニ治ヲ下シ

人命ヲアヤシコトヲ先生深クナケキ年来心ヲ

用ヒ病原ヲ明ラカニ見ワシ治驗ヲスミヤカニ得ル

コトヲ并シタル救世ノ書ナリ



無名抄 鴨長明 全二冊

細川幽齋聞書 全二冊

同 聞書全集 全三冊

俳諧心くろり喰 全二冊

發句新五子稿 全二冊

古今俳諧明題集 涼帝子撰 全五冊

樗良七部集 全二冊

俳諧發句題葉集 小本 全五冊

黃元華撰 六著 四月の霞と十月の月 八月の夕と三月の朝 秋の夕と春の朝 秋の夕と春の朝 秋の夕と春の朝 秋の夕と春の朝

俳諧十家類題集 全五冊

斷易早合点 全二冊

此書ハ諸ノ占法ニ益アルモノヲトリ悉クトイハレ知リ

ヤスク覚エヨキヤウニ書トリ書物ヲモクズシテ周

易占考ヲ知ルノ極意ヲシルス

易道撥亂 春臺先生著 全一冊

易占要略 同著 全一冊

貴人帖 廣澤先生書 全一冊

大橋俚語千字文 明浦先生 全二冊

周興嗣ノ千字文ニナラヒ本朝俗語日々取扱フ

文字ヲ和様ニ書シ石摺手本トス

當流字盡小謡 頭書 全一冊

無幻春霞帖 石搦 全一冊

昌蒲賀 尊圓親王御真筆 全一冊

詩歌御手本 太宰東郭先生著 全一冊

和漢年代覽要 懐中本 全一冊

年号ノ目安ヲ小ロニ出シクハ出スニ至テハヤク和

漢ヲ互見レ年表事實ヲクハシク記ス

近江國大繪圖 一鋪

播磨國大繪圖 一鋪

攝津國大繪圖 一鋪

右圖各神社佛閣名所跡山川古城郡村

宿次御城下陣屋道法方角往還舟路

名物産物等微細ニシタル大繪圖ナリ此

図ヲ熟覽シテ以テ旅行セソ 心サシヨコ村

老ニタスニテ遠ナリ

大雅堂画法 全三冊

梅道人墨竹譜 全一冊

新撰漆物雛形 全七冊

此書ハ中江右木由學ノ中江右木由學ノ中江右木由學

一切ノ漆工ノ秘傳ノ又巻ノものナリ

俳諧十家類題集 全五冊

八千屋守道編輯ノて故人ノ意ヲ傳フ

ノ角ノ意ヲ傳フ

寺村十家ノ意ヲ傳フ

同 新十家發句集 全四冊

右ノ意ヲ傳フ

同 四季併題櫻苗 花屋春寺撰 全二冊

新增ノ山 長嶺ノ山 全一冊

同 増補大成 全一冊

即席早速庖丁 折

此書ハ魚類雜進ノ平氣ヲ撰ル

料理法ヲ所必用ノ也ナリ



即席料理

折本

全一冊

同料理早鍋

両面摺折本

全一冊

驥竈日記

全一冊

此書菅茶山河崎敬軒兩先生之東海道紀行  
在酬待集ニテ附スニ鴉齋茶山兩先生東都日  
本稿上ニ邂逅ノ詩アリ其外奇事頗多シ

近人小詩

桐碧先生

全二冊

菅茶山寬齋大窪詩佛池五山柏如亭篠  
霞亭ノ諸先生ヲ始其外名賢持アミタアリ求テ  
四方ノ英傑ヲ知リタラシム

風牀小詩

備中風牀上人著作  
權岐桐碧山人批点

全一冊

經典餘師易經之部

漢百年先生著

全七冊

先生諸解數部アリ大ニ世ニ行レテ人ノ貴重スル  
所ナリ今刻ストコノ易經ハ只意義ヲ發明ス  
ル耳ナラト筆ヲ作ス人モ此ニ就テ字ハ大ニ判  
断ノ助ケトナルカトキ第一ノ秘冊ナリ

繪本武勇画鑑

全三冊

嵯峨樵歌

北條實事著

全一冊

霞亭二稿

歸省詩裏  
同書  
嶺山三觀

全一冊

黃葉夕陽村舍詩

菅茶山先生著  
二編

全四冊

論語筆解

唐韓愈著

全一冊

尊圓庭訓往来

全一冊

此書ハ菅叔板ノ所著ノ書也又作何トモ  
予ハ菅叔板ノ彫カニ其書ヲ見テ  
之於予ニ世ノ尊圓ノ所カキ

淺瀬のこゝろ

松屋大人作

全一冊

鳥石成肅公碑

楷書大字石刻

一冊



